



TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL AN'AM
AYAT 91 - 92

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Tuesday, 14 June 2022 at 03:38:39PM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL AN'AM AYAT 91, 92,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأنعام آية ٩١). وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** سورة الأنعام آية ٩١ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 91¹

1 وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأنعام آية ٩١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وما قدروا الله حق قدره): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، وما نافية، و(قدروا الله) فعل وفاعل ومفعوله، وحق: نائب عن المفعول المطلق لأنه صفته، والتقدير: ما قدروا الله قدره الحق،

وقدره: مضاف إليه وهو مضاف، والهاء: ضمير مبني في محل جر مضاف إليه. (إذ قالوا ما أنزل الله على بشر من شيء): (إذ) ظرف لما مضى من الزمن متعلق بـ(قَدَرُوا)، وجملة (قالوا) في محل جر بالإضافة، وجملة ما أنزل الله في محل نصب مقول القول، ومن حرف جر صلة، وشيء مجرور لفظاً مفعول به منصوب محلاً. (قل من أنزل الكتاب الذي جاء به موسى نورا وهدى للناس): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ومن اسم استفهام مبتدأ، وجملة أنزل الكتاب خبر، والذي اسم موصول صفة للكتاب، وجملة جاء به موسى صلة الذي لا محل لها من الإعراب، ونوراً منصوب على الحال، وهدى عطف على (نوراً)، وللناس جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لهدى. (تجعلونه قراطيس تبدونها وتخفون كثيراً): الجملة حالية من الكتاب، أو من الضمير في به، وتجعلونه فعل وفاعل ومفعول به أول، وقراطيس مفعول به ثان، وجملة تبدونها في محل نصب صفة لـ(قراطيس)، وجملة وتخفون كثيراً عطف على جملة تبدونها، وكثيراً مفعول به لـ(تخفون). (وعلمتم ما لم تعلموا أنتم ولا آباؤكم): الواو عاطفة، وجملة علمتم عطف على جملة تجعلونه في نطاق الحال، وعلمتم فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، والتاء نائب فاعل، وما اسم موصول في محل نصب مفعول به ثان، وجملة لم تعلموا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وأنتم تأكيد للفاعل وهو الواو في (لم تعلموا)، (ولا) الواو حرف عطف، وآباؤكم عطف على قوله: (أنتم). (قل الله ثم ذرهم في حوضهم يلعبون): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، و(الله) مبتدأ حذف خبره، أو خبر لمبتدأ محذوف، والتقدير: الله أنزله، أو: هو الله، وتم حرف عطف، وذرهم فعل أمر، وفي حوضهم جار ومجرور متعلقان بذرهم، أو يلعبون، أو بمحذوف حال، وجملة يلعبون في محل نصب على الحال من مفعول ذرهم.

إعراب القرآن للدعاس - (وما) الواو استئنافية، ما نافية (قَدَرُوا اللَّهَ) فعل ماض وفاعل ولفظ الجلالة مفعول به والجملة مستأنفة لا محل لها (حَقَّ) نائب مفعول مطلق (قَدَرِهِ) مضاف إليه مجرور (إِذْ) ظرف لما مضى من الزمن مبني على السكون في محل نصب متعلق بالفعل قدروا (قَالُوا) فعل ماض وفاعل والجملة في محل جر بالإضافة. (ما أنزلَ اللهُ) فعل ماض ولفظ الجلالة فاعل وما نافية والجملة مقول القول (عَلَى بَشَرٍ) متعلقان بالفعل قبلهما (مِنْ شَيْءٍ) من حرف جر زائد شيء اسم مجرور لفظاً منصوب محلاً على أنه مفعول به (قُلْ) فعل أمر (مِنْ) اسم استفهام في محل رفع مبتدأ وجملة أنزل خبره. (الَّذِي) اسم

موصول في محل نصب صفة (جاءَ بِهِ مُوسَى) فعل ماضٍ تعلق به الجار والمجرور وموسى فاعله والجملة صلة الموصول لا محل لها (نُوراً) حال (وَهْدَى) عطف (لِلنَّاسِ) متعلقان بهدى (تَجَعَّلُونَهُ قَرَاتِيْسَ) فعل مضارع والواو فاعله والهاء مفعوله قراطيس حال، والجملة في محل نصب حال من الكتاب (تُبْدُونَهَا) فعل مضارع وفاعل ومفعول به والجملة في محل نصب صفة قراطيس وجملة (وَتُخْفُونَ كَثِيْرًا) معطوفة. (وَعُلَّمْتُمْ) فعل ماضٍ مبني للمجهول مبني على السكون، والتاء نائب فاعل (مَا) اسم موصول مبني على السكون في محل نصب مفعول به والجملة في محل نصب حال (لَمْ تَعْلَمُوا) مضارع مجزوم بحذف النون، والواو فاعل (أَنْتُمْ) ضمير رفع منفصل مبني على السكون في محل رفع تأكيد للواو قبله (وَلَا) الواو عاطفة لا نافية (أَبَاؤَكُمْ) عطف على أنتم، وجملة تعلموا صلة الموصول لا محل لها. (قُلْ) الجملة مستأنفة (اللَّهِ) لفظ الجلالة مبتدأ وخبره محذوف تقديره: الله أنزلها والجملة مقول القول (تُمْ) عاطفة (ذَرَهُمْ) فعل أمر والهاء في محل نصب مفعول به، والميم علامة جمع الذكور (فِي خَوْضِهِمْ) متعلقان بالفعل قبلهما أو بعدهما والجملة معطوفة وجملة (يَلْعَبُونَ) في محل نصب حال.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف استئنافية، (مَا) حرف نفي. (قَدَرُ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (قدر)، غائب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (اللَّهِ) علم، من مادة (أله). (حَقَّ) اسم، من مادة (حقق)، مذكر، منصوب. (قَدِرِ) اسم، من مادة (قدر)، مذكر، مجرور، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِذْ) ظرف زمان. (قَالَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَا) حرف نفي. (أَنْزَلَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نزل)، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهِ) علم، من مادة (أله). (عَلَى) حرف جر. (بَشَرِ) اسم، من مادة (بشر)، مذكر، نكرة، مجرور. (مَنْ) حرف جر. (شَيْءٍ) اسم، من مادة (شيء)، مذكر، نكرة، مجرور. (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (مَنْ) استفهامية. (أَنْزَلَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نزل)، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ) اسم، من مادة (كتب)، مذكر، منصوب. (الَّذِي) اسم موصول، مذكر، مفرد. (جَاءَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (جاء)، غائب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مُوسَى) علم، مذكر. (نُورًا) اسم، من مادة (نور)، مذكر، نكرة، منصوب.

(وَ) حرف عطف، (هُدَى) اسم، من مادة (هدي)، مذكر، نكرة، منصوب. (لِ) حرف جر، (لِ)، (نَاسٍ) اسم، من مادة (أنس)، مذكر، جمع، مجرور. (تَجْعَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (قَرَاتِيَسَ) اسم، من مادة (قرطس)، مذكر، جمع، منصوب. (تُبْدُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (بدو)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (وَ) حرف عطف، (تُخَفُّ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (خفي)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (كَثِيرًا) اسم، من مادة (كثر)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب. (وَ) حرف استئنافية، (عَلَّمَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فعل)، لم يسم فاعله، من مادة (علم)، مخاطب، مذكر، جمع، (تَمَّ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مَّا) اسم موصول. (لَمْ) حرف نفي. (تَعَلَّمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَنْتُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (ءَابَاؤُ) اسم، من مادة (أبو)، مذكر، جمع، مرفوع، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فُلٍ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (تَمَّ) حرف عطف. (ذَرَّ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (وذر)، مخاطب، مذكر، مفرد، (هُمُ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِي) حرف جر. (خَوْضٍ) مصدر الثلاثي مجرد، من مادة (خوض)، مذكر، مجرور، (هُمُ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَلْعَبُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (لعب)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ طَّ جَعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا طَّ وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأنعام آية ٩١).

Turutan 44 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 17,674 hingga 17,717.

الم 176 وَمَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد 74

الم 176 قَدَرُوا مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ: مَا عَظَّمَ هَؤُلَاءِ الْمُشْرِكُونَ اللَّهَ حَقَّ
زيد 75 تعظيمه وما أنزلوه المنزلة اللائقة به

الم 176 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 76 بِحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعِ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 176 حَقَّ حَقَّ قَدْرِهِ: حَقَّ عَظْمَتِهِ
زيد 77

الم 176 قَدْرِهِ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
زيد 78

الم 176 إِذْ ظَرَفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي
زيد 79

الم 176 قَالُوا تَكَلَّمُوا
زيد 80

الم 176 مَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ

ز	81
الم ز	176 أنزلَ الإنزالُ: الجلبُ منْ علُو عن طريق الوحي 82
الم ز	176 اللهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ العَلِيَّةِ المُتَفَرِّدَةِ بِالألوهِيَّةِ الوَاجِبَةِ الوُجُودِ المَعْبُودَةِ بِحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الجَلَالَةِ الجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللهِ الكَامِلَةِ 83
الم ز	176 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ بِمَعْنَى (إِلَى) 84
الم ز	176 بَشَرٍ إِنْسَانٍ 85
الم ز	176 مِّنْ التَّوَكِيدِيَّةِ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا 86
الم ز	176 شَيْءٍ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانْ أَوْ مَعْنَوِيًّا 87
الم ز	176 قُلْ تَكَلَّمَ مُخَاطَبًا 88
الم ز	176 مِّنْ اسْمٍ يُسْتَنْفَهُمْ بِهِ عَنِ العَاقِلِ 89
الم ز	176 أنزلَ الإنزالُ: الجلبُ منْ علُو عن طريق الوحي 90
الم ز	176 الكِتَابِ النُّورِ 91
الم	176 الَّذِي اسْمٌ مَّوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ

الم زي	92
الم زي	176 جَاءَ أَتَى 93
الم زي	176 بِهِ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُصَاحَبَةِ 94
الم زيد	176 مُوسَى مُوسَى: رَسُولٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ تَعَالَى إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ، وَأَيَّدَهُ اللَّهُ بِمُعْجَزَاتٍ، إِحْدَاهُمَا هِيَ الْعَصَا الَّتِي تَلَقَّفُ الثَّعَابِينَ، أَمَّا الْأُخْرَى فَكَانَتْ يَدُهُ الَّتِي يُدْخِلُهَا فِي جَيْبِهِ فَتَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ، دَعَا مُوسَى إِلَى وَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ فَحَارَبَهُ فِرْعَوْنَ وَجَمَعَ لَهُ السَّحَرَةَ لِيَكِيدُوا لَهُ وَلَكِنَّهُ هَزَمَهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى، ثُمَّ أَمَرَهُ اللَّهُ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ مِصْرَ مَعَ مَنْ اتَّبَعَهُ، فَطَارَدَهُ فِرْعَوْنَ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَوَقَّتْ أَنْ ظَنَّ اتِّبَاعَهُ أَنَّهُمْ مُدْرِكُونَ أَمْرَهُ اللَّهُ أَنْ يَضْرِبَ الْبَحْرَ بِعَصَاهُ لِيَتَكُونَ نَجَاتُهُ وَلِيَكُونَ هَلَاكُ فِرْعَوْنَ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ عِبْرَةً لِلْآخِرِينَ. 95
الم زي	176 نُورًا بَيَانًا لِلْحَقِّ 96
الم زي	176 وَهُدًى وَهِدَايَةَ 97
الم زي	176 لِلنَّاسِ النَّاسِ: اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 98
الم زي	176 تَجَعَّلُوا تُصَيِّرُونَهُ 99
الم زي	177 قَرَاطٍ قَرَاطِيسٍ : جَمْعُ قَرَطَاسٍ : مَا يَكْتَبُ فِيهِ مِنْ وَرَقٍ وَنَحْوِهِ 00

الم زي	177 تُبْدُونَهَا تَظْهَرُ وَنَهَا 01 ا
الم زي	177 وَتُخْفُونَ وَتَسْتُرُونَ وَتَكْتُمُونَ 02 نَ
الم زي	177 كَثِيرًا الْكَثْرَةُ: الزيادة، وتستعمل للمعدود أصلاً، ولكنها تستعار 03 للأجسام أحياناً
الم زي	177 وَعَلَّمَ وَعُرِّقْتُمْ وَفَهَّمْتُمْ 04 ثُم
الم زي	177 يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً 05 مَا
الم زي	177 حَرْفٌ لِنَفْيِ الْمُضَارِعِ وَقَلْبِهِ إِلَى الْمَاضِي 06 لَمْ
الم زي	177 تَعَلَّمُوا لَمْ تَعْلَمُوا: لم تعرفوا ولم تدركوا 07
الم زي	177 ضَمِيرٌ رَفَعٍ مُنْفَصِلٌ لِجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ 08 أَنْتُمْ
الم زي	177 لَا: حَرْفٌ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ 09 وَلَا
الم زي	177 أَبَاؤُكُمْ وَالِدِيكُمْ أَوْ أَجْدَادُكُمْ أَوْ أَعْمَامُكُمْ 10
الم زي	177 قُلِ اللَّهُ: قُلِ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَهُ 11 قُلِ

177 اللهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِیَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَزِيدُ
12 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

177 ثُمَّ حَرْفٌ عَطْفٍ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرَاخِي بَيْنَ الْمَعْطُوفَيْنِ
13

177 ذَرَّهُمْ اتركهم
14

177 فِي حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
15

177 حَوَّ حَدِيثُهُم الْبَاطِلُ
16 ضِيْهِمْ

177 يَلْعَبُوْا يَهْزِلُوْنَ وَيَعْبَثُوْنَ
17 نَ

نهاية آية رقم {91}

(6:91:1)
wamā
And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(6:91:2)
qadarū
they appraised

قَدَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun









فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(6:91:3)
I-haha
Allah

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة منصوب

(6:91:4) ḥaqqa (with) true	 N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(6:91:5) qadrihi [of his] appraisal	 PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(6:91:6) idh when	 T	T – time adverb ظرف زمان
(6:91:7) qālū they said,	 PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(6:91:8) mā "Not	 NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(6:91:9) anzala revealed	 V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض
(6:91:10) l-Iahu (by) Allah	 PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(6:91:11) ‘alā on	 P	P – preposition حرف جر

(6:91:12) basharin a human being	بَشَرٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(6:91:13) min [of]	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(6:91:14) shayin anything."	شَيْءٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(6:91:15) qul Say,	قُلْ V	V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(6:91:16) man "Who	مَنْ INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام
(6:91:17) anzala revealed	أَنْزَلَ V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض
(6:91:18) l-kitāba the Book	الْكِتَابِ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(6:91:19) alladhī which	الَّذِي REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول

(6:91:20) jāa brought	جَاءَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماضٍ
(6:91:21) bihi [it]	بِهِ • • PRON P	P – prefixed preposition <i>bi</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(6:91:22) mūsā Musa	مُوسَى • PN	PN – nominative masculine proper noun → <i>Musa</i> اسم علم مرفوع
(6:91:23) nūran (as) a light	نُورًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(6:91:24) wahudan and guidance	وَهْدَى • • N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine indefinite noun الواو عاطفة اسم منصوب
(6:91:25) lilnnāsi for the people?	لِلنَّاسِ • • N P	P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine plural noun جار ومجرور
(6:91:26) taj' alūnahu You make it	تَجْعَلُونَهُ • • • PRON PRON V	V – 2nd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(6:91:27)
qarāṭīsa
(into) parchments,

قَرَأْتِيسَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(6:91:28)
tub'dūnahā
you disclose (some of)
it

تُبْدُونَهَا
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(6:91:29)
watukh'fūna
and you conceal

وَتُخْفُونَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(6:91:30)
kathīran
much (of it).

كَثِيرًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(6:91:31)
wa'ullim'tum
And you were taught

وَعُلِّمْتُمْ
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form II) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية





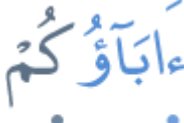


فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(6:91:32)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(6:91:33) lam not	 NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(6:91:34) ta lamū knew	 PRON V	V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(6:91:35) antum you	 PRON	PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun ضمير منفصل
(6:91:36) walā and not	 NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(6:91:37) ābāukum your forefathers."	 PRON N	N – nominative masculine plural noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة
(6:91:38) quli Say,	 V	V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(6:91:39) I-lahu "Allah (revealed it)."	 PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع

(6:91:40)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(6:91:41)
dharhum
leave them

ذَرُّهُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل أمر و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(6:91:42)
fi
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(6:91:43)
khawdihim
their discourse -

خَوَاضِهِمْ
PRON N

N – genitive masculine verbal noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(6:91:44)
yal'abūna
playing.

يَلْعَبُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 91

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ بَشَرًا مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأنعام آية ٩١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 91

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ ...

... dan tiadalah mereka [*dari kalangan kaum yahudi itu benar-benar*] menghormat/agongkan Allah [*Taala*] ...

... حَقَّ قَدْرِهِ ...

... akan sebenar-benar penghormatan/agongkan [*atau mereka tidak mengetahui akanNya dengan pengetahuan yang semestinya*] ...

Orang-orang kafir itu tidak memandang Allah, kasih sayang, dan kebijaksanaan-Nya sebagaimana mestinya, karena mereka mengingkari akan diturunkannya kerasulan kepada salah seorang di antara manusia. Wahai Nabi, tanyakan kepada orang-orang musyrik dan sekutu mereka dari orang-orang Yahudi, "Siapa yang menurunkan kitab yang dibawa Mûsâ, yang bagaikan cahaya yang menyinari, dan hidayah yang membimbing? Kitab yang kalian tulis pada lembaran-lembaran kertas yang terpisah-pisah, kalian perlihatkan bagian yang sesuai dengan hawa nafsu, dan kalian sembunyikan banyak bagian yang bisa membawa kalian untuk mempercayai al-Qur'ân. Juga kitab yang darinya kalian banyak mengetahui hal-hal yang sebelumnya kalian dan bapak-bapak kalian tidak mengetahuinya." Jawablah, wahai Nabi, dengan mengatakan, "Allahlah yang menurunkan Tawrât." Lalu biarkanlah mereka berlalu dalam kesesatan dan bermain-main seperti anak kecil

... إِذْ قَالُوا ...

... ketika mana mereka berkata [*kepada Rasulullah sewaktu mereka mendebatkan akan Rasulullah dalam masalah Kitab Hidayah Al Quran*] ...

... مَا أَنْزَلَ اللَّهُ ...

... tidaklah menurunkan oleh Allah [*Taala*] ...

... عَلَىٰ بَشَرٍ ...

... kepada manusia ...

... مِنْ شَيْءٍ ۗ ...

... daripada sesuatu apa pun ...

... قُلْ ...

... [*kalau begitulah sebagaimana dakwaan orang-orang yahudi tentang Al Quran maka*] katakanlah [*oleh mu Muhammad kepada kaum yahudi yang ingkar itu*] ...

... مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ ...

... siapakah yang telah menurunkan akan Kitab [*Suci التوراة*] ...

... الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ ...

... yang dibawa dengannya oleh [*Nabi*] موسى ...

... نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ...

... hal keadaan [*Kitab Suci التوراة pada masa itu adalah*] sebagai cahaya dan hidayah petunjuk kepada manusia ...

... تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ ...

... yang kamu semua menjadikan akan dia sebagai lembaran-lembaran kertas-kertas [*yang bercerai-berai*]

...

... تُبَدُّونَهَا ...

... sambil kamu memperlihatkan akan [*sebahagian kecil sahaja daripadanya kepada pengetahuan orang ramai kerana kamu tidak suka menampakkan kesemua*]

isi kandungannya] ...

... وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ط ...

... dan kamu semua menyembunyikan akan sebahagian besar [akan lembaran-lembaran kertas itu daripada pengetahuan orang ramai seperti mengenai ciri-ciri Rasulullah] ...

... وَعُلِّمْتُمْ ...

... sedangkan kamu semua pula diajarkan [dengan pengajaran-pengajaran yang terkandung di dalam Kitab Suci التوراة dan Kitab Suci Al Quran] ...

... مَا لَمْ تَعْلَمُوا ...

... akan apa yang tidak kamu semua ketahui [sebelum itu] ...

... أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ ط ...

... kamu semua [tidak mengetahuinya] dan tidak juga oleh datuk nenek kamu [kerana tidak terdapat di dalam Kitab Suci التوراة, maka hal itu membuat kamu ragu-ragu dan berselisih paham tentang Kitab Suci التوراة antara sesama kamu] ...

... قُلِ اللَّهُ ط ...

... katakanlah [wahai Muhammad kepada mereka] Allah [Taala] jualah [yang menurunkan akan Kitab Suci التوراة itu] ...

... ثُمَّ ذَرَّهُمْ ...

... kemudian [jika mereka tidak dapat mengatakannya, tidak ada jawapan lain kecuali jawapan itu, maka] biarkanlah akan mereka itu ...

... فِي خَوْضِهِمْ ...

... leka dalam kesibukan kesesatan mereka ...

يَلْعَبُونَ (سورة الأنعام آية ٩١).

... bermain-main [dalam kebatilan].

[6:91] Bahasa Indonesia

Dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya, di kala mereka berkata: "Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia". Katakanlah: "Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia, kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kamu perlihatkan (sebahagiannya) dan kamu sembunyikan sebahagian besarnya, padahal telah diajarkan kepadamu apa yang kamu dan bapak-bapak kamu tidak mengetahui(nya)?" Katakanlah: "Allah-lah (yang menurunkannya)", kemudian (sesudah kamu menyampaikan Al Quran kepada mereka), biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatannya.

***** سورة الأنعام آية ٩٢ *****

SURAH AL AN'AM AYAT 92²

² وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقٌ لِّلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وهذا كتاب أنزلناه مبارك مصدق الذي بين يديه): الواو استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وهذا اسم إشارة مبتدأ، وكتاب خبره، وجملة أنزلناه في محل رفع صفة أولى لـ(كتاب)، ومبارك صفة ثانية، ومصدق صفة ثالثة، والذي اسم موصول في محل جر بالإضافة، والظرف متعلق بمحذوف صلة الموصول، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب، ويديه مضاف إليه. (ولتنذر أم القرى ومن حولها): الواو عاطفة، واللام للتعليل، وتنذر فعل مضارع منصوب بأن مضمرة بعد اللام، وأن

والفعل بعدها في تأويل مصدر مجرور باللام، والجار والمجرور متعلقان بأنزلناه، وأم القرى مفعول به، ومن عطف على أم القرى، وحولها ظرف متعلق بمحذوف صلة الموصول، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب. (والذين يؤمنون بالآخرة يؤمنون به): الواو استئنافية، والجمله بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والذين اسم موصول مبتدأ، وجمله يؤمنون بالآخرة صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وجمله يؤمنون به خبر، أو الواو عاطفة، والذين اسم موصول معطوف على أم القرى، أي: لتتذرن أهل أم القرى ولتتذرن الذين آمنوا، وجمله (يؤمنون) الثانية حال من الموصول. (وهم على صلاتهم يحافظون): الواو حالية، و(هم) مبتدأ، وجمله يحافظون خبر، والجمله نصب على الحال.

إعراب القرآن للدعاس - (وهذا) مبتدأ (كتاب) خبره والجمله مستأنفة (أَنْزَلْنَاهُ) فعل ماض وفاعل ومفعول به والجمله في محل رفع صفة أولى (مُبَارَكٌ) صفة ثانية (مُصَدِّقٌ) صفة ثالثة (الَّذِي) اسم موصول في محل جر بالإضافة (بَيْنَ) ظرف مكان متعلق بمحذوف صلة الموصول (يَدِيهِ) مضاف إليه مجرور بالياء لأنه مثنى والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة. (وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى) فعل مضارع منصوب بأن المضمرة بعد لام التعليل والفاعل أنت، وأم مفعول به، والقرى: مضاف إليه مجرور بالكسرة المقدرة على الألف والمصدر المؤول من أن المضمرة والفعل في محل جر باللام أي: ولإنذار أم القرى (وَمَنْ) اسم موصول معطوف على أم (حَوْلَهَا) ظرف مكان متعلق بمحذوف صلة الموصول. (وَالَّذِينَ) اسم موصول مبني على الفتح في محل رفع مبتدأ وجمله (يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ) بعده صلة الموصول وجمله (يُؤْمِنُونَ بِهِ) خبره. (وَهُمْ) ضمير رفع منفصل في محل رفع مبتدأ، والواو حالية، (عَلَى صَلَاتِهِمْ) متعلقان بالفعل يحافظون بعدهما وجمله (يُحَافِظُونَ) في محل رفع خبر المبتدأ هم والجمله الاسمية (هم يحافظون) حالية.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف استئنافية، (ه) حرف تنبيه، (ذَا) اسم اشارة، مذكر، مفرد. (كُتِبَ) اسم، من مادة (كُتِبَ)، مذكر، نكرة، مرفوع. (أَنْزَلَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نَزَلَ)، متكلم، جمع، (ن) ضمير، متكلم، جمع، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مُبَارَكٌ) اسم مفعول مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (بَرَكَ)، مذكر، نكرة، مرفوع، نعت. (مُصَدِّقٌ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (صَدَقَ)، مذكر، مرفوع، نعت. (الَّذِي) اسم موصول، مذكر، مفرد. (بَيْنَ) ظرف مكان، من مادة (بَيْنَ). (يَدِيهِ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ^{عَلَىٰ} وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).

Turutan 22 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 17,718 hingga 17,739.

الم
زيد

177 وَهَذَا هَذَا: اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْقَرِيبِ، وَالْهَاءُ لِلتَّنْبِيهِ
18

الم
زيد

177 كِتَابٌ قُرْآنٌ
19

الم

177 أَنْزَلْنَاهُ الْإِنزَالُ: الْجَلْبُ مِنْ عُلُوٍّ عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ

اسم، من مادة (يدي)، مؤنث، مثني، مجرور، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد.
(و) حرف عطف، (ل) لام التعليل، (تُنذِرَ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل) من مادة (نذر)، مخاطب، مذكر، مفرد، منصوب. (أُمَّ) اسم، من مادة (أمم)، مؤنث، مفرد، منصوب. (ال) (قُرَى) اسم، من مادة (قري)، جمع، مجرور. (و) حرف عطف، (مَنْ) اسم موصول. (حَوْلَ) ظرف مكان، من مادة (حول)، مذكر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (و) حرف استئنافية، (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (يُؤْمِنُونَ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.
(ب) حرف جر، (ال) (ءَاخِرَةَ) اسم، من مادة (أخر)، مؤنث، مفرد، مجرور. (يُؤْمِنُونَ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (و) حرف عطف، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (عَلَى) حرف جر. (صَلَاتِ) اسم، من مادة (صلو)، مؤنث، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يُحَافِظُونَ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَاعِلٌ)، من مادة (حفظ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

177	مُبَارَكٌ كَثِيرُ الْمَنَافِعِ وَالْفَوَائِدِ	20
177	مُصَدِّقٌ مُصَدِّقٌ لِلْأَمْرِ: مُؤَكَّدٌ لِصِدْقِهِ	21
177	الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ	22
177	الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ: الَّذِي سَبَقَهُ	23
177	يَدِيهِ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ	24
177	وَلِتُنذِرَ وَلِتَعْلَمَ وَتُخَوِّفَ وَتَحْذَرَ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ	25
177	أُمُّ الْقُرَى: مَكَّةُ	26
177	الْقُرَى رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ	27
177	وَمَنْ مَنْ: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ نَكْرَةً مَوْصُولَةً	28
177	حَوْلَهَا مَنْ حَوْلَهَا: مَنْ حَوْلَهَا مِنْ أَهْلِ أَقْطَارِ الْأَرْضِ كُلِّهَا	29
177	وَالَّذِينَ الَّذِينَ: اسْمٌ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ	30

ن	31
ن	177 يُؤْمِنُو يَصَدَّقُونَ وَيُذْعَنُونَ 32 نَ
ن	177 بِالْآخِرِ بَدَارِ الْحَيَاةِ بَعْدَ الْمَوْتِ 33 ة
ن	177 يُؤْمِنُو يَصَدَّقُونَ وَيُذْعَنُونَ 34 نَ
ن	177 الْبَاءُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِلصَاقِ 35 بِهِ
ن	177 وَهُمْ هُمْ: ضَمِيرُ الْعَائِبِينَ 36 هُمْ
ن	177 عَلَى حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ 37
ن	177 صَلَاتِهِ الصَّلَاةُ: الْعِبَادَةُ الْمَشْرُوعَةُ وَهِيَ الْأَقْوَالُ وَالْأَفْعَالُ مُفْتَتِحَةٌ 38 مُم بِالْتَّكْبِيرِ مُخْتَتَمَةٌ بِالنَّسْلِيمِ
ن	177 يُحَافِظُ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ: يَرَعُونَهَا بِالْمَوَاطَبَةِ عَلَيْهَا وَحَسَنًا 39 وَنَ أَدَائِهَا لَوْقَتِهَا








نهاية آية رقم {92}

(6:92:1)
wahādḥā
And this

وَهَذَا
DEM REM

REM – prefixed resumption particle
DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

الواو استئنافية
اسم إشارة

(6:92:2) kitābun (is) a Book,	 N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(6:92:3) anzalnāhu We have revealed it,	 PRON PRON V	V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(6:92:4) mubāarakun blessed,	 ADJ	ADJ – nominative masculine indefinite (form III) passive participle صفة مرفوعة
(6:92:5) muṣaddiqu confirming	 ADJ	ADJ – nominative masculine (form II) active participle صفة مرفوعة
(6:92:6) alladhī which	 REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(6:92:7) bayna (came) before	 LOC	LOC – accusative location adverb ظرف مكان منصوب
(6:92:8) yadayhi its hands,	 PRON N	N – genitive feminine dual noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(6:92:9)
walitundhira
so that you may
warn

وَلِتُنذِرَ
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
PRP – prefixed particle of purpose
lām
V – 2nd person masculine singular
(form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

الواو عاطفة
اللام لام التعليل
فعل مضارع منصوب

(6:92:10)
umma
(the) mother

أُمُّ
N

N – accusative feminine singular
noun

اسم منصوب

(6:92:11)
l-qurā
(of) the cities

الْقُرَى
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(6:92:12)
waman
and who

وَمَنْ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(6:92:13)
hawlahā
(are) around it.

حَوْلَهَا
PRON LOC

LOC – accusative masculine
location adverb
PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun








ظرف مكان منصوب و«ها» ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(6:92:14)
wa-alladhīna
And those who

وَالَّذِينَ
REL REM

REM – prefixed resumption particle
REL – masculine plural relative
pronoun

الواو استئنافية
اسم موصول

(6:92:15) yu'minūna believe		<p>V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb PRON – subject pronoun</p> <p>فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل</p>
(6:92:16) bil-ākhirati in the Hereafter,		<p>P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive feminine singular noun</p> <p>جار ومجرور</p>
(6:92:17) yu'minūna they believe		<p>V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb PRON – subject pronoun</p> <p>فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل</p>
(6:92:18) bihi in it,		<p>P – prefixed preposition <i>bi</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun</p> <p>جار ومجرور</p>
(6:92:19) wahum and they,		<p>CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun</p> <p>الواو عاطفة ضمير منفصل</p>
(6:92:20) 'alā over		<p>P – preposition</p> <p>حرف جر</p>
(6:92:21) ṣalātihim their prayers		<p>N – genitive feminine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun</p> <p>اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة</p>

(6:92:22)
yuhāfiẓūna
(are) guarding.



V – 3rd person masculine plural
(form III) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 92

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ
الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَهُمْ
عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 92

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ
الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَهُمْ
عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).

dan ini ialah Kitab (Al Quran) yang Kami turunkan,
yang mengandungi berkat (banyak faedah-faedah dan
manfaatnya), lagi mengesahkan kebenaran (kitab-kitab
suci) yang diturunkan sebelumnya, dan supaya engkau
memberi peringatan kepada penduduk أم القرى (iaitu
Makkah) serta orang-orang yang tinggal di kelilingnya,
dan orang-orang yang beriman kepada hari akhirat,
mereka beriman kepada Al Quran, dan mereka tetap
mengerjakan dan memelihara sembahyangnya

[6:92] Basmeh

[6:92] Tafsir Jalalayn

(Dan ini) Alquran ini (adalah kitab yang Kami

turunkan yang diberkahi; membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya) yaitu kitab-kitab yang diturunkan sebelumnya (dan agar kamu memberi peringatan) dengan memakai ta dan ya diathafkan kepada makna kalimat sebelumnya, yang artinya, Kami menurunkan Alquran untuk diambil keberkahannya, dipercayai dan agar kamu memberi peringatan dengannya (kepada penduduk Umul Qura/Mekah dan orang-orang yang ada disekitarnya) yaitu penduduk kota Mekah dan umat lainnya (dan orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya, dan mereka selalu memelihara shalatnya) karena takut akan siksaan akhirat.

[6:92] Quraish Shihab

Al-Qur'ân yang Kami turunkan, sebagaimana halnya Tawrât, adalah kitab yang mempunyai banyak kebaikan, kekal sampai hari kiamat, membenarkan dan membawa berita tentang penurunan kitab-kitab sebelumnya dengan maksud untuk memberi kabar gembira kepada orang-orang Mukmin, dan menakut-menakuti orang-orang musyrik Makkah dan sekitarnya dengan murka Allah apabila tidak tunduk kepadanya. Orang-orang yang mempercayai hari pembalasan itu, mempercayainya karena harapan mereka untuk mendapatkan pahala dan takut siksaan. Dari itu, mereka kemudian selalu berdisiplin untuk mengerjakan salat dengan sempurna.

[6:92] Bahasa Indonesia

Dan ini (Al Quran) adalah kitab yang telah Kami turunkan yang diberkahi; membenarkan kitab-kitab yang (diturunkan) sebelumnya dan agar kamu memberi

yang berada di مكة khususnya] *وَاخْتَارَهُ ابْنُ جَرِيرٍ [dan telah dipilihlah akan pendapat ini oleh ابن جرير sebagaimana pendapat di atas] وَقِيلَ [dan ada pendapat lain mengatakan bahawa] وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ, [ayat, نَزَلَتْ فِي طَائِفَةٍ مِنَ الْيَهُودِ ini, diturunkan berkenaan dengan segolongan daripada kaum yahudi] وَقِيلَ [dan ada pendapat yang lainnya, ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ, ini, diturunkan] فِي فَنَحَاصٍ [berkenaan dengan فَنَحَاصٍ, salah seorang lelaki daripada kaum yahudi] وَقِيلَ [dan ada pendapat yang lainnya, ayat, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ, ini, diturunkan] فِي مَالِكِ بْنِ الصَّيْفِ [berkenaan dengan مَالِكِ بْنِ الصَّيْفِ] ...*

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

{قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ}

mereka berkata, "Allah tidak menurunkan sesuatu pun kepada manusia." (Al-An'am: 91)

Pendapat pertama adalah pendapat paling sah, mengingat ayat ini adalah ayat Makkiyyah, dan orang-orang Yahudi tidak mengingkari adanya penurunan kitab-kitab dari langit. Tetapi orang-orang Quraisy dan orang-orang Arab dahulu mengingkari kerasulan Nabi Muhammad Saw. karena beliau seorang manusia, seperti yang disebutkan oleh firman Allah Swt. dalam firman-Nya:

{ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ }

Patutkah menjadi keheranan bagi manusia bahwa Kami mewahyukan kepada seorang laki-laki di antara mereka, "Berilah peringatan kepada manusia!" (Yunus: 2)

{ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا * قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا }

Dan tidak ada sesuatu yang menghalangi manusia untuk beriman tatkala datang petunjuk kepadanya, kecuali perkataan mereka, "Adakah Allah mengutus seorang manusia menjadi rasul?" Katakanlah, "Seandainya ada malaikat-malaikat yang berjalan sebagai penghuni di bumi, niscaya Kami turunkan dari langit kepada mereka malaikat menjadi rasul." (Al-Isra: 94-95)

Sedangkan dalam surat ini disebutkan melalui firman-Nya:

{وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ}

Dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya di kala mereka berkata, "Allah tidak menurunkan sesuatu pun kepada manusia." (Al-An'am: 91)

Adapun firman Allah Swt.:

{قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ}

Katakanlah, "Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang

tubna, [30.09.18 11:33]

dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia?" (Al-An'am: 91)

Artinya: Hai Muhammad, katakanlah kepada mereka yang ingkar dengan adanya penurunan suatu kitab dari sisi Allah. Ungkapan ini menyangkal kenegatifan mereka yang umum, yakni dengan menetapkan detail permasalahan yang sebenarnya secara positif, yaitu:

{مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ}

Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa? (Al-An'am: 91)

Yakni kitab Taurat yang telah kalian ketahui, juga yang telah diketahui oleh semua orang, bahwa Allah telah menurunkan kitab Taurat kepada Musa ibnu Imran.

نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ

sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia.
(Al-An'am: 91)

Yaitu sebagai cahaya untuk menanggulangi semua kesulitan dan sebagai petunjuk di dalam masalah syubhat yang gelap.

Firman Allah Swt.:

{تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا}

kalian jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kalian perlihatkan (sebagiannya), dan kalian sembunyikan sebagian besarnya. (Al-An'am: 91)

Maksudnya, kalian jadikan seluruhnya berupa kertas-kertas yang kalian salinkan ke dalamnya dari Al-Kitab yang asli yang ada di tangan kalian, lalu kalian melakukan banyak perubahan padanya, kalian ganti, dan kalian takwilkan sendiri; kemudian kalian katakan bahwa ini dari sisi Allah, yakni dari Kitab yang diturunkan-Nya, padahal kenyataannya bukan dari sisi Allah, melainkan dari kalian sendiri. Karena itu, diungkapkan oleh firman-Nya: Kalian jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kalian perlihatkan (sebagiannya) dan kalian sembunyikan sebagian besarnya. (Al-An'am: 91)

Firman Allah Swt.:

{وَعَلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ}

padahal telah diajarkan kepada kalian apa yang kalian dan bapak-bapak kalian tidak mengetahuinya. (Al-An'am: 91)

Yakni perihal siapa yang menurunkan Al-Qur'an, yang melaluinya Allah mengajarkan dan menyampaikan kepada kalian sebagian dari berita masa silam dan berita yang akan datang, padahal sebelum itu kalian—juga bapak-bapak kalian— tidak mengetahuinya.

Qatadah mengatakan bahwa mereka adalah orang-orang musyrik Arab. Mujahid mengatakan, yang dimaksud adalah kaum muslim.

Firman Allah Swt.:

{قُلِ اللَّهُ}

Katakanlah "Allah-lah (yang menurunkan-Nya)!" (Al-An'am: 91)

Ali ibnu Abu Talhah telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa makna yang dimaksud ialah, "Katakanlah, 'Allah-lah yang menurunkannya'." Pendapat atau takwil Ibnu Abbas ini adalah yang telah ditetapkan sehubungan dengan tafsir kalimat ini, bukan seperti apa yang dikatakan oleh sebagian ulama muta'akhkhirin yang mengatakan bahwa lafaz quliltahu artinya tiada lain jawabanmu kepada mereka adalah kalimat ini, yakni 'kalimat Allah'. Berdasarkan pengertian ini, berarti takwil ayat ini mengandung kata perintah yang ditujukan kepada lawan bicara tunggal tanpa ada susunannya (kaitan kronologisnya). Sedangkan mendatangkan kalimat yang menyendiri, menurut kaidah bahasa Arab, tidak dapat memberikan

pemahaman yang memuaskan.

Firman Allah Swt.:

{ثُمَّ دَرُّهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ}

Kemudian biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatannya. (Al-An'am: 91)

Artinya, biarkanlah mereka dalam kebodohan dan kesesatannya bermain-main, hingga datang kepada mereka kepastian yang meyakinkan dari Allah. Maka mereka akan mengetahui siapakah yang akan mendapat akibat yang terpuji, apakah mereka ataukah hamba-hamba Allah yang bertakwa?

***** تفسیر سورة الأنعام آية ٩٢ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (سورة الأنعام آية ٩٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Firman Allah Swt.:

{وَهَذَا كِتَابٌ}

Dan kitab ini. (Al-An'am: 92)

Yakni Al-Qur'an.

{أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ}

yang telah Kami turunkan yang diberkati, membenarkan kitab-kitab yang (diturunkan) sebelumnya dan agar kamu memberi peringatan kepada (penduduk) Ummul Qura. (Al-An'am: 92)

Maksudnya adalah kota Mekah.

{وَمَنْ حَوْلَهَا}

dan orang-orang yang di luar lingkungannya.
(Al-An'am: 92)

dari kalangan kabilah-kabilah Arab Badui dan semua bangsa dari keturunan Anak Adam, baik yang Arab maupun yang 'Ajam, seperti yang disebutkan oleh Allah Swt. dalam ayat-ayat lain, yaitu:

{قُلْ يَا أَيُّهَا

tubna, [30.09.18 11:33]

{هَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا}

Katakanlah "Hai manusia, sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepada kalian semua." (Al-A'raf: 158)

{لَأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ}

supaya dengan Al-Qur'an ini aku memberi peringatan kepada kalian dan kepada orang-orang yang sampai Al-Qur'an (kepadanya). (Al-An'am: 19)

{وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالْنَارُ مَوْعِدُهُ}

Dan barang siapa di antara mereka (orang-orang Quraisy) dan sekutu-sekutunya yang kafir kepada Al-Qur'an, maka nerakalah tempat yang diancamkan baginya. (Hud: 17)

{تَبَارَكَ الَّذِي نَزَلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا}

Mahasuci Allah yang telah menurunkan Al-Furqan (Al-Qur'an) kepada hamba-Nya, agar dia menjadi pemberi peringatan kepada seluruh alam. (Al-Furqan: 1)

{وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا {فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ}

Dan katakanlah kepada orang-orang yang telah diberi Al-Kitab dan kepada orang-orang yang ummi,

"Apakah kalian (mau) masuk Islam?" Jika mereka masuk Islam, sesungguhnya mereka telah mendapat petunjuk. Dan jika mereka berpaling, maka kewajiban kalian hanyalah menyampaikan (ayat-ayat Allah). Dan Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya. (Ali Imran: 20)

Di dalam sebuah hadis yang tertera di dalam kitab Sahihain disebutkan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

أَعْطَيْتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ قَبْلِي " وَذَكَرَ مِنْهُنَّ: " وَكَانَ النَّبِيُّ " يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ، وَبُعِثْتُ إِلَى النَّاسِ عَامَّةً

Aku dianugerahi lima perkara yang belum pernah diberikan kepada seorang nabi pun sebelumku. Lalu beliau Saw. antara lain menyebutkan: Dahulu nabi diutus hanya khusus kepada kaumnya, sedangkan aku diutus untuk seluruh umat manusia.

Karena itu, dalam firman selanjutnya disebutkan:

{وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ}

Orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya (Al-Qur'an). (Al-An'am: 92)

Artinya, setiap orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, beriman pula kepada kitab Al-Qur'an yang diberkahi ini, yang Kami turunkan kepadamu, hai Muhammad.

{وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ}

dan mereka selalu memelihara shalatnya. (Al-An'am: 92)

Yakni mereka mendirikan apa yang difardukan kepada mereka, yaitu menunaikan salat-salat fardu tepat pada waktunya masing-masing.

Kembali